

# 4 - Golden Secret

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] Obi; narration**

*Causes of death are many and varied.  
Old age, suicide, illness...*

**[00:09] Obi; narration**

*But the cause of death that scares the  
most people in this day and age...*

**[00:18] Obi; narration**

*...is death by fire.*

**[00:31] Hinawa**

Tamaki! Pull back from there!

**[00:35] Hinawa**

Take control!

**[00:36] Maki**

Yes, sir!

**[00:38] Gold**

A powerful second generation pyrokinetic.

**[00:40] Gold**

But it's to no avail.

**[00:43] Tamaki**

Maki-san!

**[00:48] Maki**

Thank you.

**[00:51] Gold**

A break in the flow of money is  
a break in the flow of luck.

**[00:53] Gold**

Even alone, I am more than enough  
of a match for all of you.

**[00:57] Hinawa**

Let's go!

**[00:58] Hinawa**

This toll was prepared by Captain Obi—  
the spirit of the 8th!

**SIGN** Fire Force

**SIGN** Chapter 3

**SIGN** Episode 4

"Golden Secret"

**[02:52] Tamaki**

Alone?

**[02:55] Tamaki**

She's really underestimating us.

**[02:56] Vulcan**

Wait, Tamaki.

**[02:57] Vulcan**

This is what you asked me for.

**[02:59] Vulcan**

There wasn't much time,  
so this was all I could make.

**[03:03] Maki**

Two?

**[03:04] Maki**

Thanks!

**[03:06] Maki**

I won't waste 'em!

**[03:07] Hinawa**

Here she comes!

**[03:09] Gold**

Bullets alone will hardly be enough.

**[03:12] Gold**

I wouldn't call it a toll...

**[03:14] Gold**

but I shall borrow from you.

**[03:18] Gold**

There is something quite nice there.

**[03:21] Maki**

My shield!

**[03:26] Maki**

Tekkyo!

**[03:31] Sputter**

Sputter, sputter!

**[03:32] Flare**

Flare, flare!

**[03:35] Licht; internal**

*What is the enemy's power?*

**[03:37] Licht; internal**

*She's manipulating metals. Is it magnetism?*

**[03:41] Licht; internal**

*The only distinctive item she  
has is that gold gauntlet.*

**[03:44] Licht; internal**

*No. If that were the case, then...*

**[03:46] Licht**

What about the possibility that...

No, that's not right.

**[03:49] Licht**

Then what about this?

**[03:50] Lisa**

All that muttering... Is he okay?

**[03:53] Iris**

I'm sure a brilliant idea will come to him.

**[03:56] Iris**

When it came to Firestorm and  
dissipating that underground heat,

**[03:59] Iris**

Licht-san's ideas saved us!

**[04:00] Licht**

Is it connected to the shapes somehow?

**[04:03] Licht**

No, no. It has nothing to do  
with physical appearance.

**[04:17] Iris**

Licht-san is an essential member of the 8th!

**[04:19] Licht**

That gauntlet. Magnetism.

**[04:23] Licht**

Using flame-based powers...

**[04:26] Licht**

Gold itself is not magnetic.

**[04:29] Licht**

And all those who have  
powers, without exception,

**[04:31] Licht**

have abilities connected to fire or heat.

**[04:40] Licht**

Gold and magnetism. Fire and heat.

**[04:43] Licht**

That means...

**[04:52] Gold**

Again?

**[05:00] Licht**

Gold and heat!

**[05:01] Licht**

*Vulcan-kun!*

**[05:02] Licht**

*Please stop her from using Tekkyo to attack!*

**[05:05] Vulcan**

Maki-san! Stop your attack!

**[05:07] Maki**

What?!

**[05:19] Shinra; internal**

*You're always like this.*

**[05:21] Shinra; internal**

*You talk, but you never say anything.*

**[05:25] Shinra; internal**

*You're absorbed in your own thoughts,  
thinking you're in the right.*

**[05:31] Shinra; internal**

*I can't stand it!*

**[05:46] Vulcan**

She stopped Tekkyo?!

**[05:48] Vulcan**

Licht, what's going on?

**[05:50] Vulcan**

*Licht, what's going on?*

**[05:50] Licht**

It's the gold! She's creating  
magnetic fields with gold and heat!

**[05:54] Licht**

Gold isn't affected by magnetism  
and won't stick to magnets!

**SIGN** Don't care

**[05:59] Vulcan**

Doesn't that mean she can't be using magnets?

**[06:03] Licht**

No. This is where heat becomes an issue.

**[06:06] Licht**

When gold is exposed to heat, it has  
the potential to become magnetic.

**[06:12] Licht**

Gold's power, the heat energy she emits  
as a third generation pyrokinetic,

**[06:17] Licht**

is funneled through her gauntlet  
and transformed into magnetism,

**[06:20] Licht**

allowing her to control metal objects.

**[06:24] Maki**

It can't be! She took Tekkyo!

**[06:26] Licht**

Bullets and Tekkyo are made of steel.

**[06:29] Licht**

They're completely vulnerable  
to magnetic influence.

**[06:31] Gold**

I procure local weapons  
for my assassinations.

**[06:35] Gold**

It doesn't cost any money  
that way. Ka-ching!

**[06:44] Vulcan**

Don't, Lieutenant!

**[06:45] Vulcan**

If you shoot, you'll only be  
giving her more weapons!

**[06:53] Hinawa**

She'll even use a discarded gun barrel?

**[07:01] Hinawa**

Another round incoming!

**[07:07] Gold**

You're quite quick, aren't you?

**[07:12] Tamaki**

I'll keep disrupting her attacks like this...

**[07:13] Tamaki**

and use Vulcan's hand-crafted boosters!

**[07:16] Maki**

Vulcan, what are those?

**[07:17] Vulcan**

I made them from a mix of finely  
powdered iron oxide and aluminum!

**[07:21] Vulcan**

Mechanical tech to boost firepower!

**[07:23] Vulcan**

Set fire to those and you'll  
trigger a thermite reaction,

**[07:27] Vulcan**

and you get super  
high-temperature flames!

**[07:32] (Flashback) Vulcan**

Tech that'll increase firepower?

**[07:35] (Flashback) Vulcan**

I thought your training  
in Asakusa was a success.

**[07:37] (Flashback) Tamaki**

Yeah. I think I've improved  
my techniques and my speed.

**[07:41] (Flashback) Tamaki**

But compared to Shinra and Arthur,  
I have fundamentally weaker firepower.

**[07:47] (Flashback) Vulcan**

Well, sure, compared to those two...

**[07:51] (Flashback) Tamaki**

I think our enemies are going  
to get tougher from here, so...

**[07:56] (Flashback) Tamaki**

If there's anything I can do that might help everyone, I want to do it.

**[08:03] (Flashback) Tamaki**

Will you help me?

**[08:07] (Flashback) Vulcan**

All right. If that's what you're after, just leave it to me!

**[08:11] (Flashback) Vulcan**

I'll make you something great!

**[08:15] Destroyer B**

Oh?

**[08:16] Stream**

What impressive firepower.

**[08:18] Vulcan**

All right! Go!

**[08:19] Tamaki**

Nekomata Giant Fireball!

**[08:22] Tamaki**

Take this!

**[08:25] Gold**

Huh.

**[08:37] Tamaki**

It can't be.

**[08:41] Gold**

The average assassin couldn't withstand that.

**[08:44] Gold**

But we Destroyers excel at assassinating those with powers.

**[08:49] Gold**

Consequently, we also have a high resistance to fire.

**[08:59] Maki**

Tamaki-chan!

**[09:07] Tamaki**

I can't move.

**[09:16] Tamaki**

That was close!

**[09:17] Tamaki**

My lucky lecher curse saved me.

**[09:20] Maki**

That's a relief! Though her lecher curse is the same as always.

**[09:24] Hinawa**

All the parts that comprise Special Fire Force uniforms

**[09:26] Hinawa**

are made of Haijima's  
heat-resistant plastics.

**[09:29] Hinawa**

The only metal component is on the belt.

**[09:32] Hinawa**

Which means!

**[09:37] Vulcan**

You mean we do this?

**[09:40] Gold**

How unsightly.

**[09:41] Hinawa**

We strip every year for the nude calendar!  
We feel no shame!

**[09:48] Gold**

Does it pay that well?

**[09:50] Hinawa**

Since you live in the Nether,  
it seems you don't know.

**[09:53] Hinawa**

It sells like crazy!

**[09:58] Vulcan**

So she can't yank our bodies around anymore,

**[10:00] Vulcan**

but if Tamaki's giant fireball  
didn't work on her, what do we do?

**[10:04] Vulcan**

If we can't do something about her magnetism,  
we can't use our weapons!

**[10:08] Lisa**

Problems?

**[10:12] Lisa**

You're dressed like that teddy  
bear. What're you doing?

**[10:15] Vulcan**

This isn't funny!  
Lisa, hurry up and take your belt off!

**[10:20] Lisa**

Have you forgotten what my power is?

**[10:25] Lisa**

Fishing Fire!

**[10:27] Lisa**

My flames are magnetic.

**[10:30] Lisa**

They should disrupt her magnetic  
fields at least a little.

**[10:34] Vulcan**

Lisa!

**[10:35] Maki**

Will you be all right fighting?

**[10:41] Lisa**

I'm a former Feeler of the  
Knights of the Ashen Flame.

**[10:45] Lisa**

I can't sit around hesitating  
at a time like this!

**[10:49] Lisa**

I was your enemy,  
but Captain Obi welcomed me in.

**[10:54] Lisa**

Maybe my feelings don't  
run quite deep enough...

**[10:57] Lisa**

but I want to save Captain Obi!

**[11:01] Lisa**

All I can do is buy you time, Vul.

**[11:04] Vulcan**

Leave it to me!

**[11:06] Vulcan**

*Licht!*

**[11:07] Vulcan**

*The way you were talking,  
you've come up with a plan, right?*

**[11:13] Licht**

Of course!

**[11:14] Licht**

I am the 8th's science officer, after all!

**SIGN** Fire Force

**SIGN** Chapter 3

**SIGN** Fire Force

**SIGN** Chapter 3

**[11:27] Licht**

The enemy, Gold, is a  
third generation pyrokinetic.

**[11:31] Licht**

Haphazard flames won't work on her.

**[11:34] Licht**

The most effective attack method is not flames,  
but one unconcerned with heat resistance...

**[11:36] Maki**

Oh, no! My shield is...

**[11:39] Licht**

A final blow from Lieutenant Hinawa's gun.

**[11:42] Licht**

The enemy has a perfect  
target on her forehead,

**SIGN** Alchemical Symbol for Gold

**[11:44] Licht**

but her magnetic fields will interfere.

**[11:47] Licht**

So it is necessary to first render  
her magnetism ineffective.

**[11:51] Licht**

For example, ferromagnetism could be used

**[11:54] Licht**

to stop the magnetism produced  
by her gold gauntlet.

**[11:56] Vulcan**

By "ferromagnetism," you mean materials

**[11:58] Vulcan**

that'll disrupt magnetic fields, right?  
Where would we get any?

**[12:01] Licht**

They're everywhere.

**[12:07] Licht**

Iron!

**[12:08] Licht**

We'll cover Gold's golden gauntlet in iron.

**[12:12] Vulcan**

But she can control iron! It's impossible!

**[12:15] Licht**

Definitely impossible, normally.

**[12:18] Licht**

And that's why this is something only  
the Special Fire Force can accomplish.

**[12:19] Licht**

*And that's why this is something only  
the Special Fire Force can accomplish.*

**[12:23] Destroyer B**

Gold, how long will you  
continue to amuse yourself?

**[12:26] Stream**

Time is money, isn't it?

**[12:29] Stream**

Hurry up and destroy them.

**[12:30] Gold**

They have no more moves left.  
They are finished.

**[12:34] Stream**

Are you bluffing again?

**[12:35] Gold**

Silence.

**[12:39] Lisa**

Fishing Fire!

**[12:47] Gold**

What's this? Did I make  
a mistake in my control?

**[12:50] Vulcan**

Good work, Lisa!

**[12:52] Lisa**

Given my magnetism's power,

**[12:53] Lisa**

once she gets used to it,  
she'll counter it, and that's the end!

**[12:56] Lisa**

Vul, we don't have much time! Please hurry!

**[12:58] Vulcan**

Will do!

**[12:59] Vulcan**

Licht, what is this thing that only  
the Special Fire Force can do?

**[13:03] Vulcan**

*Licht, what is this thing that only  
the Special Fire Force can do?*

**[13:04] Licht**

Are you ready? Please listen closely!

**[13:12] Vulcan**

I see. You're right! That method will work!

**[13:15] Licht**

*First, Soldier Tamaki,  
please have your flames at the ready!*

**[13:18] Tamaki**

I didn't really understand any of that.

**[13:21] Tamaki**

What are you trying to make me do?

**[13:24] Vulcan**

Licht, we're okay to go here!

**[13:26] Tamaki**

Again, what are you making me do?!

**[13:28] Vulcan**

Maki-san.

**[13:29] Maki**

Leave it to me.

**[13:30] Tamaki**

Hey!

**[13:36] Vulcan**

Let's start cooking.

**[13:37] Maki**

Tamaki, form a pot with your tails.

**[13:39] Tamaki**

Huh?

**[13:43] Vulcan**

Don't spill anything.

**[13:45] Tamaki**

Hey, wait!

**[13:47] Vulcan**

First, we melt this iron refuse.

**[13:49] Tamaki**

My caboose?

**[13:49] Vulcan**

Iron refuse!

**[13:50] Tamaki**

Hang on! My flames aren't  
hot enough to melt iron!

**[13:54] Licht**

*To melt iron,*

**[13:56] Licht**

we'll need about 2,800 degrees Fahrenheit.

**[13:59] Licht**

*Vulcan-san, can we do it?*

**[14:00] Vulcan**

Leave it to me. First,  
we trigger a thermite reaction.

**[14:04] Tamaki**

Huh?

**[14:04] Vulcan**

You ready, Maki-san?

**[14:05] Maki**

Okay!

**[14:06] Tamaki**

Hey! What are you using my butt for?!

**[14:17] Vulcan**

It's still nowhere near hot enough!

**[14:21] Tamaki**

Huh?!

**[14:22] Tamaki**

What now? What are you doing now?!

**[14:24] Vulcan**

Highly concentrated oxygen  
meant for breathing.

**[14:27] Vulcan**

We'll use these to raise the  
temperature to 2,800 degrees!

**[14:30] Tamaki**

Y-You'll what?!

**[14:37] Gold**

You're using magnetism  
to interfere, are you?

**[14:41] Gold**

But I've already grown accustomed to it.

**[14:47] Lisa**

Vul! Is it ready yet?

**[14:52] Gold**

You there! What are you  
trying to do so stealthily?

**[14:55] Vulcan**

Lisa, thanks for holding out for us!

**[14:57] Vulcan**

Tamaki, go!

**[15:03] Gold**

And what is that?

**[15:07] Gold**

Is that iron? If it is, I shall use  
my magnetism to take it from—

**[15:13] Licht**

Sorry, but iron heated to over  
770 degrees changes composition.

**[15:18] Licht**

It is no longer magnetic!

**[15:25] Gold**

My gauntlet!

**[15:26] Vulcan**

The gauntlet's useless!

**[15:28] Vulcan**

Now you won't be able to use magnetism!

**[15:30] Vulcan**

If you think you can stop us,  
go ahead and try!

**[15:34] Tamaki**

Lieutenant Hinawa!

**[15:40] Gold**

Wait.

**[15:43] Stream; Destroyer B**

Huh?

**[15:55] Vulcan**

You did it.

**[15:59] Stream**

Gold...

**[16:01] destroyer B**

...has been defeated.

**[16:04] Stream**

To think she truly was bluffing.

I will go next.

**[16:09] destroyer B**

Do as you like.

**[16:10] Stream**

There will be no need for you to step in.

**[16:12] Stream**

Nor for him, of course.

**[16:17] Tamaki**

Did you see that? That's the 8th's teamwork!

**[16:20] Tamaki**

You three could've fought us together,  
but you underestimated us!

**[16:24] Stream**

Unfortunately, we only know  
how to fight alone, you see?

**[16:30] Stream**

Next, I, Stream,  
shall serve as your opponent.

**[16:33] Stream**

Blow, Anna!

**[16:36] Vulcan**

What is it this time?

**[16:38] Vulcan**

*Licht!*

**[16:39] Licht**

The video feed is clear! Beginning  
analysis of the enemy's abilities!

**[16:44] Hinawa**

Tamaki, be careful!

**[16:45] Tamaki**

If it's flames, my resistance will handle it!

**[16:55] Maki**

Tamaki-chan?

**[16:56] Hinawa**

His attacks use something  
other than flame or heat?

**[16:58] Licht**

Given Soldier Tamaki's injuries, the enemy  
is using air currents caused by fire

**[17:04] Licht**

and attacking with whirlwinds  
or the vacuums caused by them.

**[17:11] Stream**

Anna and Erica!

**[17:16] Stream**

Kris and Kate!

**[17:20] Stream**

Where are you aiming?

**[17:22] Licht**

He's fast! My analysis can't keep up!

**[17:24] Stream**

First, we have the powerful Erica!

**[17:30] Maki**

Lieutenant!

**[17:31] Stream**

Die.

**[17:38] Stream**

Are you from the 8th, as well?

There was another one?

**[17:44] Arthur**

I am the Knight King, Arthur Boyle.

**[17:48] Arthur**

I have no name to give the likes of you.

**[17:51] Stream**

I see. Arthur Boyle, is it?

**[17:54] Stream**

Then you shall meet my four beauties  
and die! My four goddesses!

**[18:00] Stream**

What?

**SIGN** Violet Flash

**SIGN** Violet Flash

**[18:12] destroyer B**

Stream, the Gale, defeated in an instant?

**[18:15] Hinawa**

Arthur, where have you been?

**[18:17] Maki**

You know the 8th is already shorthanded!

**[18:19] Vulcan**

Why weren't you here?!

**SIGN** Arthur's foot

**[18:39] Arthur**

I fell from my horse.

**[18:46] Shinra**

The silent treatment again?

**[18:49] Shinra**

Putting Captain Obi through all this...

**[18:52] Shinra**

And the fire eleven years ago,  
too. If you hadn't kept quiet,

**[18:57] Shinra**

I'd have found Sho sooner.

**[19:00] Shinra**

And Sho, too! Why'd he have

to suffer through all that?!

**[19:04] Shinra**

Captain Burns, why do you  
keep helping the White Clad?

**[19:08] Burns**

I am but a servant doing God's work.

**[19:12] Shinra**

You are a priest and a fire soldier!

**[19:14] Shinra**

Isn't it a fire soldier's duty  
to protect the people?!

**[19:18] Burns**

Even before we are priest and fire soldier,  
both you and I are merely humans.

**[19:25] Burns**

I have long prayed for this  
empire, for this world.

**[19:31] Burns**

My prayers lack for nothing.

**[19:34] Burns**

The truth of human combustion.  
Sho. Your mother.

**[19:40] Burns**

What have you sought all this time?

**[19:44] Burns**

None of your wishes have come true.

**[19:49] Burns**

And you will continue to be  
unable to achieve anything.

**[19:52] Shinra**

I swore that I'd become a hero!

**[19:55] Shinra**

I will save everything!

**[20:03] Burns**

Implant the Insect in Obi!

**[20:11] Burns**

Your wishes...

**[20:14] Shinra**

Stop!

**[20:20] Burns**

...will never come true.

**SIGN** To Be Continued

**SIGN** Fire Force Chapter 3

**[22:12] Hinawa**

This appears to be an emergency situation.

**SIGN** Next Time

**[22:14] Hinawa**

Everyone, provide support for Captain Obi!

**[22:16] Dragon**

Pathetic. Truly pathetic.

**[22:19] Maki**

Lieutenant, please pull back.

**[22:20] Arthur**

What? Dragon?

**[22:22] Iris**

Next time, "Chance Meeting  
with an Arch-Enemy."

**SIGN** Episode 5

**SIGN** Chance Meeting with an Arch-Enemy

**[22:23] Iris**

Return to the great flame of fire. Látom.

---

Revision #1

Created 2026-06-20 19:38:41 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 19:40:37 UTC by whimsee